

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова  
Социологический факультет

**УТВЕРЖДАЮ**

**(декан)**

\_\_\_\_\_/Н.Г. Осипова/

« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2019 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**«Иностранный язык (английский язык)»  
«Foreign language»**

**Уровень высшего образования:  
Магистратура**

**Направление подготовки (специальность):**

39.04.01 СОЦИОЛОГИЯ

Форма обучения:

Очная

Рабочая программа рассмотрена и одобрена

На заседании Ученого Совета факультета

(протокол №\_\_ от \_\_\_\_\_ 2019 г.)

Москва 2019

Рабочая программа дисциплины (модуля) разработана в соответствии с самостоятельно установленным МГУ образовательным стандартом (ОС МГУ) для реализуемых основных профессиональных образовательных программ высшего образования по направлению подготовки 39.04.01 Социология (уровень магистратуры) в редакции приказа МГУ № 1036 от 30 августа 2019 года.

Год (годы) приема на обучение: 2019

1. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО: базовая часть ОПОП; обязательная для освоения, 1 год, 1-2 семестр.
2. Входные требования для освоения дисциплины (модуля), предварительные условия (если есть): освоение дисциплины «Иностранный язык» на уровне бакалавриата.
3. Результаты обучения по дисциплине (модулю), соотнесенные с требуемыми компетенциями выпускников.

**Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю)**

**Знать** основные языковые нормы иностранного языка (лексика, грамматика,) в сфере академического и профессионального общения

**Знать** современные информационно-коммуникационные технологии в сфере профессиональной деятельности

**Знать** возможности и ограничения применения современных информационно-коммуникационные технологии при решении профессиональных задач

**Знать** основы коммуникативного поведения (вербального и невербального) в различных ситуациях общения, в том числе ситуации межкультурных контактов в академической и профессиональной сферах

**Уметь** понимать иноязычную устную и письменную академическую речь и участвовать в процессе межкультурного взаимодействия с использованием современных коммуникативных технологий

**Уметь** переводить иноязычные социологические тексты профессиональной направленности в устной и письменной формах на русский язык

**Владеть** навыками представления научных результатов на иностранном языке в устной и письменной формах

**Владеть** способностями преодолевать стереотипы поведения и осуществлять межкультурное общение в академических и профессиональных сферах общения

**4. Форма обучения:** очная.

**5. Объем дисциплины (модуля)** составляет 10 зачетных единицы, всего 360 часов, из которых 102 часа составляет контактная работа обучающегося с преподавателем (102 часа практического типа), 258 часов составляет самостоятельная работа обучающегося.

**6. Содержание дисциплины (модуля),** структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и виды учебных занятий:

<b>Наименование и краткое содержание разделов и тем дисциплины (модуля), форма промежуточной аттестации по дисциплине</b>	<b>Всего (часы)</b>	<b>В том числе</b>	
		<b>Контактная работа (работа во взаимодействии с преподавателем), часы из них</b>	<b>Самостоятельная работа обучающегося, часы из них</b>

		Занятия лекционного типа	Занятия семинарного типа	Групповые консультации	Индивидуальные консультации	Учебные занятия, направленные на проведение текущего контроля успеваемости, коллоквиумы, практические контрольные занятия и др) *	<b>Всего</b>	Выполнение домашних заданий	Подготовка рефератов и т.п.	<b>Всего</b>
<b>Раздел I.</b>	<b>183</b>		<b>50</b>			<b>4</b>	<b>54</b>			<b>129</b>
<b>Обсуждение основных тенденций развития современного общества на английском языке</b>										
<u>Тема 1.</u> Социология: основные методы социологических исследований.	24		6				6	18		18
<u>Тема 2.</u> . Социальная структура общества, ее виды и тенденции развития.	24		6			2	8	16		16
<u>Тема 3.</u> Демографические изменения и процессы в современном обществе.	26		8				8	16	2	18

<u>Тема 4.</u> Социальная стратификация. Основные принципы стратификационного анализа.	26		8				8	16	2	18
<u>Тема 5.</u> Социальная мобильность : виды и формы..	26		6			2	8	16	2	18
<u>Тема 6.</u> Современное общество: влияние новых технологий на изменения условий занятости..	24		6				6	16	2	182
<u>Тема 7.</u> Миграция населения: факторы, причины, тенденции .	2		2				2			
<u>Тема 8.</u> Урбанизация в XXI веке. Основные модели развития городов в мире.	29		8				8	18	3	21
Промежуточная аттестация - <b>зачет</b>	2									2
<b>Раздел 2: Определение типологии и сопоставительный анализ на английском языке основных социальных институтов</b>	<b>177</b>		<b>44</b>			4	<b>48</b>			<b>129</b>
<u>Тема 9.</u> Экономика как социальный институт. Типы экономических институтов, их основные функции в современном обществе	24		6				6	16	2	18
<u>Тема 10.</u> Социологический анализ экономических корпораций и их роли в развитии мировой экономики..	24		4			2	6	16	2	18
<u>Тема 11.</u> Политика как социальный институт. Характеристика и сравнение типов политических систем, их эффективности и стабильности.	24		6				6	14	4	18

Тема 12. Виды социальных групп и организаций , их влияние на политическую жизнь общества.	26		8				8	18		18
Тема 13 Образование как социальный институт. Структура института образования, анализ его роли и функции в современном обществе.	24		4			2	6	16	2	18
Тема 14.. Социализация: социальные статусы и роли. Классификация статусов.	22		8				8	14		14
Тема 15 .Семья как основной институт социализации: роль и значимость семьи в культурном и социальном развитии общества.	29		8				8	17	4	21
Промежуточная аттестация - экзамен	4									4
	<b>И т о г о</b>	360					102			<b>258</b>

## **Раздел I.. Обсуждение на английском языке основных тенденций развития современного общества**

### **Тема1. Социология: основные методы социологических исследований.**

#### **Аудиторная работа:**

проведение тестирования для определения уровня владения магистрантами английским языком; актуализация грамматических знаний и отработка умений, необходимых для правильного употребления времен английского глагола в действительном и страдательном залогах.

Лексико- грамматический тест.

Лексический блок: отработка лексических навыков использования терминологической лексики в контексте социологического текста.

Грамматический блок: актуализация грамматических знаний каузативных конструкций

Виды учебной деятельности.

Чтение: совершенствование умений поискового и просмотрового чтения на основе материалов профессиональных ( социологических) интернет- сайтов. Выполнение заданий по просмотровому чтению аутентичных текстов социологической тематики.

Аудирование: прослушивание аутентичных текстов на английском языке и выполнение заданий по прослушанной информации.

Говорение: развитие умений устной речи в ходе проведения дискуссии по теме занятия.

Письменная речь: написание аргументированного эссе

Перевод: развитие умений перевода предложений, содержащих каузативные конструкции с английского языка на русский. Письменный перевод текста по специальности

**Самостоятельная работа:**

- составление терминологического глоссария по изучаемой социологической теме;
- выполнение поисково-познавательных заданий на основе материалов интернет- сайтов;
- чтение и перевод текста по специальности;
- подбор материала и написание аргументированного эссе по заданной теме.

**Тема 2 . Социальная структура общества, ее виды и тенденции развития**

**Аудиторная работа .**

Лексический блок: отработка лексических навыков использования терминологической лексики на материале социологического текста.

Грамматический блок: актуализация грамматических знаний препозитивных атрибутивных конструкций их функций в предложении и способов перевода.

Виды учебной деятельности:

Чтение: развитие умений изучающего чтения, выполнение заданий на множественный выбор.

Аудирование: формирование умений детального понимания устного высказывания, определение основного содержания звучащего текста, деталей, логических и смысловых связей текста.

Говорение: развитие умений диалогической речи. Проведение дискуссии на тему занятия.

Письменная речь: развитие умений составления деловых писем.

Перевод: развитие умений передачи реалий российской действительности при переводе с русского языка на английский. Развитие умений билингвального перевода.

**Самостоятельная работа:**

- составление терминологического глоссария по изучаемой социологической теме;
- выполнение поисково-познавательных заданий на основе материалов интернет- сайтов;
- анализ структуры деловых писем, написание профессионально- ориентированных писем на заданную тему.

**Тема 3. Демографические изменения и процессы в современном обществе.**

**Аудиторная работа.**

Лексический блок: отработка лексических навыков использования терминологической лексики в текстах профессиональной направленности.



Грамматический блок: актуализация грамматических знаний инфинитивных конструкций, их функций в предложении и способов перевода.  
Виды учебной деятельности.

Чтение: совершенствование умений поискового и просмотрового чтения на основе материалов профессиональных (социологических) интернет-сайтов. Выполнение заданий по просмотровому чтению аутентичных текстов социологической тематики.

Аудирование: прослушивание аутентичных текстов на английском языке и выполнение заданий по прослушанной информации.

Говорение: развитие умений устной профессиональной монологической речи

Письменная речь: определение структуры и видов аннотации (описательная аннотация и реферативная аннотация), создание описательной аннотации статьи, опубликованной в профессиональном социологическом журнале.

Перевод: развитие умений использования приемов синтаксических трансформаций в переводе с английского языка на русский, письменный перевод текста по специальности.

#### **Самостоятельная работа:**

- составление тематического терминологического глоссария по изучаемой теме;
- выполнение профессионально-коммуникативных заданий на основе материалов интернет-сайтов, поиск видов аннотаций (описательная аннотация и реферативная аннотация) на социологических интернет-сайтах, определение структуры аннотаций, создание описательной аннотации социологической статьи;
- чтение и перевод текста по теме занятия, использование приемов синтаксических трансформаций при переводе текста;
- подготовка сообщения на заданную тему;
- прослушивание текста лекции по теме занятия, составление конспекта лекции.

#### **Тема 4. Социальная стратификация. Основные принципы стратификационного анализа.**

##### **Аудиторная работа**

Лексический блок: отработка лексических навыков использования социологической терминологии, выполнение тестовых заданий.

Грамматический блок: актуализация грамматических знаний причастных оборотов, их функций в предложении и способов перевода.

Виды учебной деятельности.

Чтение: совершенствование умений аналитического чтения аутентичных социологических текстов, определение структурно-композиционных особенностей научного текста.

Аудирование: развитие умений понимания на слух диалогической профессиональной речи, краткое изложение содержания прослушанной научной беседы на тему занятия.

Говорение: развитие умений полилогической речи в ходе выполнения ситуативно-тематического задания (case –study)

Письменная речь: написание реферативной аннотации аутентичной социологической статьи.

Перевод: развитие умений использования лексических трансформаций в переводе с английского языка на русский: генерализация и конкретизация. Письменный перевод текста по специальности.

#### **Самостоятельная работа:**

- поиск в сети Интернет социологических текстов по тематике раздела и написание аннотации одной из статей , опубликованной в профессиональных социологических журналах;
- представление основного содержания текста раздела в виде логической схемы;
- осуществление компрессии содержания прослушанного текста, написание краткого содержания прослушанной беседы социологической тематики;
- подготовка сценария профессионально ориентированной игры;( case-study);
- выполнение письменного перевода аутентичного социологического текста, использование приемов генерализации и конкретизации в переводе текста с английского языка на русский.

### **Тема 5. Социальная мобильность : виды и формы.**

#### **Аудиторная работа**

Лексический блок: отработка лексических навыков использования специальных терминов и терминологических словосочетаний необходимых для написания реферата .

Грамматический блок: актуализация грамматических знаний структуры простых распространенных предложений, содержащих параллельные конструкции и однородные члены предложения.

Виды учебной деятельности.

Чтение: совершенствование умений поискового и просмотрового чтения на основе материалов профессиональных ( социологических) интернет- сайтов. Выполнение заданий по просмотровому чтению аутентичных текстов социологической тематики.

Аудирование: развитие умений понимания на слух монологической речи, краткое аннотационное изложение на английском языке содержания прослушанной лекции по теме раздела.

Говорение: составление на английском языке мини- монолога по содержанию аутентичного социологического текста по теме раздела

Письменная речь: определение структуры и видов рефератов ( реферат- конспект и реферат-резюме) на материале социологических интернет-сайтов, составление реферата- конспекта социологической статьи.

Перевод: темо-рематическое членение предложения, особенности и способ перевода английских простых распространенных предложений, перевод аутентичного социологического текста.

#### **Самостоятельная работа:**

- поиск в сети Интернет социологических текстов по тематике раздела и написание реферата – конспекта одной из статей , опубликованной в профессиональных социологических журналах;
- представление основного содержания текста раздела в виде логической схемы;
- передача содержания прослушанного аутентичного социологического текста в форме таблицы;
- выполнение письменного перевода аутентичного социологического текста, темо-рематический анализ ключевых предложений в переводимом тексте.

### **Тема 6 . Современное общество: влияние новых технологий на изменения условий занятости.**

## **Аудиторная работа**

Лексический блок: отработка лексических навыков использования терминологической лексики в контексте, анализ словосочетаний, содержащих активную лексику раздела.

Грамматический блок: актуализация грамматических знаний структуры сложно-сочиненных предложений, типы сложносочиненных предложений.

Виды учебной деятельности.

Чтение: совершенствование умений аналитического чтения на основе материалов профессиональных (социологических) интернет-сайтов. Выполнение заданий по определению структурно-композиционной организации аутентичных текстов социологической тематики.

Аудирование: прослушивание аутентичных текстов на английском языке и выполнение заданий по прослушанной информации: тестовое задание на множественный выбор

Говорение: развитие умений полилогической речи в ходе проведения дискуссии по теме занятия.

Письменная речь: закрепление навыков написания рефератов-резюме, составление реферата-резюме прочитанной аутентичной английской социологической статьи.

Перевод: развитие умений двустороннего перевода, сопоставление тема-рема-тематической структуры английского и русского предложений при переводе.

### **Самостоятельная работа:**

- поиск в сети Интернет социологических текстов по тематике раздела и написание реферата одной из статей, опубликованной в профессиональных социологических журналах;
- сжатое, реферативное представление основного содержания аутентичного англоязычного текста для чтения;
- осуществление компрессии содержания прослушанного текста, написание краткого содержания прослушанной беседы социологической тематики;
- подготовка к проведению диспута: подбор и распределение материалов для обсуждения;
- выполнение двустороннего письменного перевода аутентичного социологического текста, использование рема-тематического анализа ключевых предложений текста.

## **Тема 7. Миграция населения: факторы, причины, тенденции.**

### **Аудиторная работа**

Лексический блок: отработка лексических навыков использования терминологической лексики в контексте, составление списка словосочетаний активной терминологической лексики.

Грамматический блок: актуализация грамматических знаний типов сложноподчиненных предложений.

Виды учебной деятельности.

Чтение: совершенствование умений поискового и просмотрового чтения на основе материалов профессиональных (социологических) интернет-сайтов. Выполнение заданий по просмотровому чтению аутентичных текстов социологической тематики.

Аудирование: прослушивание аутентичных текстов на английском языке и выполнение заданий по прослушанному тексту, анализ полученной информации, вопросно-ответная работа в парах.

Говорение: развитие умений публичного выступления на английском языке, совершенствование навыков использования аргументаций и убедительных доводов, выступление с докладом на студенческой конференции.

Письменная речь: составление отчета о самостоятельном социологическом исследовании.

Перевод: перевод русских односоставных, неопределенно-личных и обобщенно-личных предложений на английский язык, письменный перевод текста по специальности.

#### **Самостоятельная работа:**

- составление глоссария активной терминологической лексики;
- сжатое, реферативное представление основного содержания аутентичного англоязычного текста для чтения ;
- написание на английском языке краткого содержания прослушанной лекции социологической тематики;
- подготовка к участию в конференции, написание доклада;
- выполнение письменного перевода аутентичного социологического текста, использование техники реферативного перевода

### **Тема 8. Урбанизация в XXI веке. Основные модели развития городов в мире.**

#### **Аудиторная работа**

Лексический блок: отработка лексических навыков использования терминологической лексики, проведение лексического теста..

Грамматический блок: актуализация грамматических знаний особенностей английского придаточного предложения- подлежащего.

Виды учебной деятельности.

Чтение: совершенствование умений аналитического чтения аутентичных социологических материалов, использование социологических интернет-сайтов. Выполнение заданий по аналитическому чтению аутентичных текстов социологической тематики, представление содержания текстов в виде логической схемы.

Аудирование: прослушивание аутентичных текстов на английском языке и выполнение заданий на контроль понимания, тест-опрос, содержащий согласие или несогласие (опровержение) с утверждениями на основе аудиотекста.

Говорение: развитие умений монологической устной речи, проведение презентации результатов самостоятельного социологического исследования.

Письменная речь: графическое представление полученных результатов самостоятельного социологического исследования.

Перевод: развитие умений антонимического перевода, перевод аутентичного социологического текста с английского языка на русский.

**Самостоятельная работа:**

- повторение активной терминологической лексики, подготовка к лексическому тесту;
- составление логической схемы основного содержания аутентичного англоязычного текста для чтения ;
- составление плана содержания прослушанной лекции социологической тематики, определение основных тезисов ,выдвинутых лектором;
- подготовка к проведению презентации результатов самостоятельного социологического исследования;
- написание текста презентации с использованием графиков, таблиц, диаграмм;
- перевод аутентичного социологического текста с английского языка на русский.

Промежуточная аттестация: **зачет**

**Раздел II : Определение типологии и сопоставительный анализ на английском языке основных социальных институтов.**

**Тема 9. Экономика как социальный институт. Типы экономических институтов, их основные функции в современном обществе.**

**Аудиторная работа**

Лексический блок: отработка лексических навыков использования терминологической лексики, составление словосочетаний активной терминологической лексики, использование комбинаторных словарей.

Грамматический блок: актуализация грамматических знаний особенностей английского придаточного предложения- сказуемого.

Виды учебной деятельности.

Чтение: совершенствование умений поискового чтения. на материале аутентичных социологических текстов, использование социологических интернет- сайтов. Выполнение заданий по поиску заданной информации в большом массиве аутентичных текстов социологической тематики на интернет – сайтах.

Аудирование: прослушивание аутентичных текстов на английском языке и выполнение заданий на контроль понимания, тест- опрос, содержащий согласие или несогласие (опровержение) с утверждениями на основе аудиотекста.

Говорение: развитие умений полилогической устной речи, проведение дебатов по тематике раздела..

Письменная речь: графическое представление результатов проведенного опроса на заданную тему.

Перевод: развитие умений использования адаптационных приемов перевода, перевод аутентичного социологического текста с английского языка на русский.

**Самостоятельная работа:**

- составление глоссария активной терминологической лексики, поиск словосочетаний активной терминологической лексики, использование комбинаторных словарей;
- поиску заданной социологической информации в большом массиве аутентичных социологической тематики на интернет – сайтах; ;
- прослушивание беседы по социологической теме, определение основных положений и тезисов, затронутых в беседе;
- подготовка к проведению социологического опроса, составление анкеты;
- перевод аутентичного социологического текста с английского языка на русский.

## **Тема 10. Социологический анализ экономических корпораций и их роли в развитии мировой экономики .**

### **Аудиторная работа**

Лексический блок: отработка лексических навыков использования ключевых понятий по теме.

Грамматический блок: актуализация грамматических знаний особенностей английского придаточного предложения- дополнения.

Виды учебной деятельности.

Чтение: совершенствование умений изучающего чтения на материале аутентичных социологических текстов, использование социологических интернет- сайтов. Аудирование: прослушивание аутентичных текстов на английском языке и выполнение заданий на контроль понимания, заполнение пропусков информацией, полученной из аудиотекста.

Говорение: развитие умений диалогической речи, обсуждение основных положений темы раздел в парах.

Письменная речь: изучение структуры и стилистических особенностей рецензии, написание на английском языке рецензии на предложенную социологическую статью.

Перевод: развитие умений использования приемов грамматической трансформации в переводе, использование приемов замены лексических единиц в переводе .Перевод аутентичного социологического текста с английского языка на русский.

### **Самостоятельная работа:**

- составление глоссария ключевых понятий по теме;
- составление краткого изложения основного содержания аутентичного англо язычного текста для чтения ;
- составление плана содержания прослушанной лекции социологической тематики, определение основных тезисов, выдвинутых лектором;
- составление рецензии на английском языке на предложенную статью социологической тематики;
- составление и запись диалога на заданную тему;
- перевод аутентичного социологического текста с английского языка на русский , использование приемов замены лексических единиц в переводе.

## **Тема 11. Политика как социальный институт . Характеристика и сравнение типов политических систем, эффективность и стабильность политических систем.**

### **Аудиторная работа**

Лексический блок: . отработка лексических навыков использования терминологической лексики, составление словосочетаний активной терминологической лексики, использование комбинаторных и терминологических словарей.

Грамматический блок: актуализация грамматических знаний особенностей английских обстоятельственных придаточных предложений.

Виды учебной деятельности.

Чтение: совершенствование умений ознакомительного чтения на материале аутентичных социологических текстов, использование социологических интернет- сайтов.

Аудирование: прослушивание аутентичного монологического текста социологической тематики ( лекции) на английском языке , составление конспекта лекции.

Говорение: развитие умений диалогической речи, обсуждение основных положений темы раздела в парах.

Письменная речь: знакомство с требованиями, предъявляемыми к написанию научной статьи, изучение структуры научной статьи и написание на английском языке статьи на предложенную социологическую тему

Перевод: развитие умений использования приемов реферативного перевода. Реферативный перевод аутентичного социологического текста с английского языка на русский.

### **Самостоятельная работа:**

- составление глоссария терминов по изучаемой теме;
- составление тезисов основного содержания аутентичного англоязычного текста для ознакомительного чтения ;
- составление плана содержания и конспекта прослушанной лекции социологической тематики, определение основных тезисов, выдвинутых лектором;
- написание на английском языке научной статьи на заданную социологическую тематику с соблюдением требуемой структуры ;
- подготовка и запись диалога на тему раздела;
- перевод аутентичного социологического текста с английского языка на русский , использование приемов реферативного перевода текста.

## **Тема 12. Виды социальных групп и организаций , их влияние на политическую жизнь общества.**

Лексический блок: . отработка лексических навыков использования терминологической лексики, проведение лексического теста.

Грамматический блок: актуализация грамматических знаний особенностей английских придаточных предложений образа действия.

Виды учебной деятельности.

Чтение: совершенствование умений аналитического чтения. на материале аутентичного социологического текста, представление содержания изучаемого текста в графическом виде.

Аудирование: прослушивание аутентичного диалогического текста социологической тематики - беседы, запись основных положений, обсуждаемых в ходе беседы.

Говорение: развитие умений диалогической речи, обсуждение основных положений прослушанной беседы по теме раздела в парах.

Письменная речь: составление анкеты для проведения социологического опроса на заданную тематику.

Перевод: развитие умений использования приемов аннотированного перевода. Аннотированный перевод аутентичного социологического текста с английского языка на русский.

**Самостоятельная работа:**

- повторение терминов по изучаемой теме, подготовка к написанию лексического теста;
- чтение аутентичного социологического текста и представление содержания изучаемого текста в графическом виде;
- использование материалов подкастов для работы с диалогическими социологическими аудиотекстами;
- разработка анкеты для проведения социологического опроса;
- перевод аутентичного социологического текста с английского языка на русский, использование приемов аннотированного перевода текста.

**Тема 13. Образование как социальный институт. Структура института образования, анализ его роли и функции в современном обществе.**

**Аудиторная работа.**

Лексический блок: отработка лексических навыков использования терминологической лексики, составление терминологического глоссария.

Грамматический блок: актуализация грамматических знаний особенностей английских придаточных предложений следствия.

Виды учебной деятельности.

Чтение: совершенствование умений изучающего чтения. на материале аутентичного социологического текста, представление содержания изучаемого текста в сжатой форме.

Аудирование: прослушивание аутентичного монологического текста социологической тематики - лекции, запись основных положений лекции в виде конспекта.

Говорение: развитие умений полилогической речи, обсуждение основных положений изучаемой темы в ходе дискуссии.

Письменная речь: составление отчета о проведении социологического опроса на заданную тематику-. ( assessment report)

Перевод: развитие умений использования приемов смыслового(логического) развития, использование приемов замены при переводе аутентичного социологического текста с английского языка на русский.

**Самостоятельная работа:**

- составление терминологического глоссария;



- чтение аутентичного социологического текста и представление содержания изучаемого текста в сжатой реферативной форме, составление реферата- конспекта;
- использование материалов интернет –ресурсов для прослушивания и работы с содержанием аутентичной лекции социологической тематики;
- написание отчета о проведении опроса на заданную тему( assessment report);
- перевод аутентичного социологического текста с английского языка на русский, практическое использование приемов смыслового(логического ) развития при переводе .

#### **Тема 14. Социализация: социальные статусы и роли. Классификация статусов.**

##### **Аудиторная работа**

Лексический блок: отработка лексических навыков использования терминологической лексики, толкование ключевых терминов, выбор соответствующих им определений.

Грамматический блок: актуализация грамматических знаний особенностей английских придаточных предложений уступительных.

Виды учебной деятельности.

Чтение: совершенствование умений аналитического чтения на материале аутентичного социологического текста, представление содержания анализируемого текста в виде логической схемы( mind -mapping activity).

Аудирование: прослушивание аутентичного монологического текста социологической тематики - лекции, запись основных положений лекции в виде конспекта..

Говорение: развитие умений полилогической речи, обсуждение основных положений изучаемой темы в ходе дискуссии.

Письменная речь: составление на английском языке аннотации предложенной социологической статьи.

Перевод: развитие умений аннотированного перевода, использование приемов замены, перестановки, опущения. при переводе аутентичного социологического текста с английского языка на русский.

##### **Самостоятельная работа:**

- составление терминологического глоссария, поиск определений терминов в толковом терминологическом словаре;
- чтение аутентичного социологического текста и представление содержания изучаемого текста в виде логической схемы( mind -mapping activity).
- использование материалов интернет –ресурсов для прослушивания и работы с содержанием аутентичной лекции аннотации предложенной социологической статьи;
- перевод аутентичного социологического текста с английского языка на русский, практическое использование приемов аннотированного перевода .

#### **Тема 15. Семья как основной институт социализации : роль и значимость семьи в культурном и социальном развитии общества.**

## Аудиторная работа

Лексический блок: отработка лексических навыков использования ключевых понятий темы.

Грамматический блок: актуализация грамматических знаний эмфатических конструкций, способов их перевода с английского языка на русский.

Виды учебной деятельности.

Чтение: совершенствование умений поискового чтения на материале аутентичных социологических текстов, использование социологических интернет-сайтов.

Аудирование: прослушивание аутентичного монологического текста социологической тематики - лекции, составление плана лекции и запись основных положений лекции в виде конспекта.

Говорение: развитие умений монологической речи, представление результатов самостоятельного проектного социологического исследования в виде Power-Point презентации.

Письменная речь: написание отчета о проведении исследования по теме магистерской диссертации (survey report).

Перевод: совершенствование умений использования грамматических трансформаций при переводе аутентичного социологического текста с английского языка на русский. **Самостоятельная работа:**;

- поиск и чтение аутентичных социологических текстов по заданной проблеме, составление перечня найденных текстов и их основной тематики;
- использование материалов интернет-ресурсов для прослушивания и работы с содержанием аутентичной лекции социологической тематики; составление плана и описание методов проведения исследования по теме магистерской диссертации;
- подготовка презентации результатов исследования по теме магистерской диссертации.

## 7. Фонд оценочных средств (ФОС) для оценивания результатов обучения по дисциплине (модулю)

### 7.1. Типовые контрольные задания или иные материалы для проведения текущего контроля успеваемости.

ТЕМА	ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА
Тема1. Социология: основные методы социологических исследований	- устный опрос - лексико-грамматический тест - контрольно-поисковые задания

	- профессионально –коммуникативные задания-
<p><u>Тема 2.</u> Социальная структура общества, ее виды и тенденции развития.</p> <p>.</p>	<p>- устный опрос</p> <p>- тест с выборочным или конструированным ответом</p> <p>- поисково- познавательные задания</p> <p>- коммуникативно-ориентированный задания</p>
<p><u>Тема 3.</u> Демографические изменения и процессы в современном обществе.</p> <p>.</p>	<p>устный опрос</p> <p>- лексико-грамматический тест</p> <p>профессионально –ориентированные, поисков- познавательные задания</p> <p>- написание аннотации</p> <p>- контрольные задания по переводу</p> <p>-</p>
<p><u>Тема 4.</u> Социальная стратификация. Основные принципы стратификационного анализа.</p> <p>Социальная стратификация. Основные принципы стратификационного анализа.</p>	<p>- устный опрос</p> <p>- проблемно-поисковые задания</p> <p>-ситуативно- тематические проблемные задания</p> <p>- подготовка сценария учебной ролевой игры</p> <p>- реферативный перевод</p>
<p><u>Тема 5</u></p> <p>. Социальная мобильность : виды и формы..</p>	<p>-- устный опрос</p> <p>-познавательно- поисковые задания</p> <p>- контрольное задание по реферативному переводу</p>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>- написание реферата</li> <li>- учебная дискуссия по теме раздела</li> </ul>
<p><u>Тема 6.</u> Современное общество: влияние новых технологий на изменения условий занятости..</p> <p>.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- устный опрос</li> <li>- лексико-грамматический тест</li> <li>- коммуникативно-ориентированные задания</li> <li>- учебная дискуссия по теме раздела</li> </ul>
<p><u>Тема 7.</u> Миграция населения: факторы, причины, тенденции</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-устный опрос</li> <li>- лексический тест по социологической терминологии - проблемно-поисковые задания</li> <li>- написание отчета социологического исследования</li> <li>- контрольное задание по реферативному переводу</li> </ul>
<p><u>Тема 8..</u> Урбанизация в XXI веке. Основные модели развития городов в мире.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- устный опрос</li> <li>- тест с выборочным или конструированным ответом</li> <li>- проблемные задания на аннотированный перевод</li> <li>- проведение презентации в формате Power Point</li> </ul>
<p><u>Тема 9.</u> Экономика как социальный институт. Типы экономических институтов, их основные функции .</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- устный опрос</li> <li>-контрольно-коммуникативные задания</li> <li>- ситуативно-тематические задания по теме</li> <li>- контрольные задания по выборочному переводу</li> </ul>

	-
<u>Тема 10</u> .Социологический анализ экономических корпораций и их роли в развитии мировой экономики.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- устный опрос</li> <li>- профессионально- ориентированные проблемно- поисковые задания</li> <li>- написание рецензии</li> <li>- задание по аннотированному переводу</li> </ul>
<u>Тема 11</u> Политика как социальный институт . Характеристика и сравнение типов политических систем, их эффективности и стабильности..	<ul style="list-style-type: none"> <li>-устный опрос</li> <li>-ситуативно-тематические задания по теме раздела</li> <li>-проблемно-поисковое задание по теме раздела</li> <li>-учебная дискуссия по теме раздела</li> </ul>
<u>Тема 12</u> Виды социальных групп и организаций , их влияние на политическую жизнь общества.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- устный опрос</li> <li>-ситуативные проблемные задания</li> <li>-заданию по аннотированному переводу</li> <li>-подготовка сценария деловой игры</li> </ul>
<u>Тема 13</u> Образование как социальный институт. Структура института образования, анализ его роли и функции в современном обществе	<ul style="list-style-type: none"> <li>- устный опрос</li> <li>-проведение лексико-грамматического теста</li> <li>- профессионально- ориентиров познавательного - поисковые задания</li> <li>-контрольные задания по аннотированному переводу</li> </ul>

<p><u>Тема 14.</u> Социализация: социальные статусы и роли. Классификация статусов.</p>	<p>устный опрос</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ситуативно-тематические задания по теме раздела</li> <li>- проблемно-поисковые задания</li> <li>- контрольные задания по реферативному переводу</li> <li>- тематический опрос- беседа</li> </ul>
<p><u>Тема 15.</u> Семья как основной институт социализации : роль и значимость семьи в культурном и социальном развитии общества.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- устный опрос</li> <li>- профессионально-ориентированные коммуникативно- прагматические задания</li> <li>- подготовка презентации результатов исследования по теме магистерской диссертации</li> </ul>

## 7.2. Типовые контрольные задания или иные материалы для проведения промежуточной аттестации.

Промежуточная аттестация - зачет

Структура зачета :

Письменная часть:

- 1) 1 .Лексико-грамматический тест по материалам семестра.
- 2) Перевод параллельных аутентичных социологических текстов с английского языка на русский язык и с русского языка на английский (контроль умений использовать основные переводческие приемы и различные виды переводческих трансформаций .

Устная часть:

1. Реферативное изложение на английском языке статьи на профессионально - ориентированную тему.
2. Монологическое высказывание на пройденную социологическую тему.
3. Представление презентации результатов самостоятельного социологического исследования.

## II семестр

Промежуточная аттестация – экзамен:

Структура экзамена:

Письменная часть:

1. письменный перевод текста социологической тематики (объем текста 2000 печатных знаков).
2. реферирование аутентичного текста по специальности

Устная часть:

1. Презентация основных положений обоснования выбора темы магистерской диссертации.
2. Профессионально-ориентированная беседа по теме магистерской диссертации.

### **Примеры оценочных заданий:**

Пример пакета материалов в рамках промежуточной аттестации (зачета), проводимой в конце **I семестра** (письменная часть).

#### **Аудирование.**

Сейчас вы прослушаете отрывок из лекции по социологии. Запишите основные идеи лекции и представьте их в логической последовательности. Составьте план лекции. Напишите краткое содержание лекции.

// a lecture on sociology from the Podcast site://www. Lecotro.com. Lecture on Sociology//

#### **Устная речь.**

Прокомментируйте известные высказывания «Sociology is the gate to the world». Приведите свои собственные аргументы.

**Чтение.** Образец текста. Прочтите текст и выполните задания к тексту.

#### **Read the following text carefully and fill in the gaps with phrases, which have been left out.**

Critical conflict theorists believe that social analysts should not separate \_1\_, and they see their theories as a force for change and progress. They also believe that objectivity is more or less impossible. For them social science is inextricably bound up with the particular views of a writer, which are in turn \_2\_. In other words, they \_3\_ that whatever writers' own values or motives in writing may be, \_4\_ whether independent factual evidence supports them. At the same time, critical conflict theorists feel sure that their own values and standards are the right ones and therefore constitute a justified basis for social critique.

The particular focus of their critique is the way wealth, status, and power are distributed in society. Theorists of this type generally \_5\_ between a small group of powerful and privileged people and an exploited or manipulated mass. They are also inclined to use \_6\_ and to see people's circumstances as primarily determined by one set of institutions, most often property. At the same time, they do not believe that society need be highly segmented and unequal. They contrast the societies they analyze with \_7\_ and often compare the "irrational" present, in which human development is stunted, with an ideal and "rational" state of affairs, in which human potential will be fulfilled. This vision of society based on values that they presume to be absolutely valid, as well as, \_8\_ are the standin d points for their criticisms of actual societies.

// from Wallace, Ruth A. Contemporary sociological theory, p.78-79 /

### Перевод.

Выполните письменный перевод с английского языка на русский и с русского языка на английский, используя параллельные тексты из учебного Краткого тематического словаря по социологии. Выявите различия в схеме информационной наполняемости сопоставляемых переводимых текстов.

<b>INTERVIEW</b>	<b>Интервью</b>
Interview is a social interaction which results in a transfer of information from the interviewee to an interviewer or researcher. Interviews may be personal, conducted face-to-face, or by telephone (which has certain advantages for more sensitive topics), or may be conducted at one removed through a postal questionnaire (which gives people more time to consider their replies). Interview may vary in style and format, from the structured interview based on a questionnaire (which is typical in sample surveys), to the structured interview based on a list of topics to be covered, to depth interview or qualitative interview which may last hours and range widely around the topics in an interview guide. //Marshall G. The Concise Oxford Dictionary of Sociology, p.257//	Интервью - это целенаправленная беседа, целью которой является получить ответы на вопросы, предусмотренные программой исследования. Преимущества интервью перед анкетным опросом: возможность учесть уровень культуры опрашиваемого, его отношение к теме опроса или отдельным проблемам, выражаемое интонацией или мимикой, гибко менять формулировки вопросов с учетом личности опрашиваемого и содержания предшествующих ответов, ставить дополнительные, то есть уточняющие, контрольные, наводящие, поясняющие и другие вопросы. . //Краткий словарь по социологии. / Под общ.ред. Д.М. Гвишиани, стр94//

### Письменная речь

#### Аудирование.

Прослушайте предложенный текст «Value-Free Sociology». Изложите основное содержание текста в виде схемы, соблюдая логику и последовательность представленной в тексте информации.

<https://www.youtube.com/watch?v=1YVMsYIsEiY>

Пример пакета материалов в рамках промежуточной аттестации (экзамена), проводимой в конце **II семестра** (письменная часть)



## Перевод.

Переведите текст на русский язык.

### Weber's Analysis

To Max Weber (1922), the master trend in the modern world was the process that he called *rationalization*. By this concept he meant the way in which traditional, spontaneous, rule-of-thumb methods of social organization are replaced by abstract, explicit, carefully calculated rules and procedures. This rationalization process can be seen in nearly every aspect of modern social life. In education, the tutor with a small circle of students is replaced by the vast modern university, with lectures supplied on videotape and multiple-choice examinations graded by computer. The traditional market of small stalls is replaced by the modern supermarket. The "justice" meted out by a village headman is replaced by an intricate system of laws and courtroom procedures. Individual craft workers disappear, to be replaced by laborers on the assembly line. Varied forms of architecture give way, in country after country, to the familiar oblong office building. In each case, the result of the rationalization process is a marked increase in efficiency, but this efficiency is bought at a cost. The world, Weber felt, was becoming dull, drab, and "disenchanted," its mystery and beauty subverted by the new value of technical rationality. Weber believed bureaucracy was an especially threatening form of rationalization. Unlike other forms of rationalization, which involve the manipulation of physical objects (such as machinery) or of procedures (such as the legal system), bureaucracy involves the calculated organization and subordination of *human beings* in the interests of impersonal, technical goals. As a result, Weber felt, people are becoming imprisoned in an "iron cage" of their own making.

Weber analyzed bureaucracy in terms of what he called an ideal type. An *ideal type* is simply an abstract description, constructed by the sociologist from observations of a number of real cases in order to reveal their essential features. Weber's ideal type of a bureaucracy therefore shows us the essential characteristics of the bureaucratic form, although any individual bureaucracy will not necessarily conform to the ideal type in all respects.

According to Weber, a bureaucracy has the following typical features.

1. There is a clear-cut division of labor among the various officials. Each member of the organization has a specialized job to do and concentrates on this specific task.
2. There is a hierarchy of authority within the organization. This hierarchy takes the shape of a pyramid, with greater authority for the few at the top and less for the many at the bottom. The scope of an individual's authority is clearly defined; each official takes orders from the officials immediately above and takes responsibility for those immediately below in the hierarchy.
3. The day-to-day functioning of the bureaucracy is governed by an elaborate system of rules and regulations. Decisions are based on these rules and on established precedents.
4. Officials treat people as "cases," not as individuals. The members of the organization remain impersonal in their contacts with the public. They also adopt a detached attitude to other members of the organization, interacting with them in terms of their official roles. Personal feelings are thus excluded from official business and do not enter into or distort the decision-making process.
5. A bureaucracy includes a specialized administrative staff of managers, secretaries, record keepers, and others. Their sole function is to keep the organization as a whole running smoothly.

6. Employees usually anticipate a career with the organization. Candidates for positions in the hierarchy are appointed on the basis of seniority or merit, or some combination of the two—not on the grounds of favoritism, family connections, or other criteria that are irrelevant to organizational efficiency. Weber argued that such an organization would be highly efficient at coordinating the activities of its members and achieving specific objectives. In general, his analysis has stood the test of time. Later researchers have found it necessary to make one major modification, however, to take account of the informal, primary relationships that exist in all bureaucracies.

// from I. Robertson. Sociology. Worth Publishers, 2001

Стр.149-152 //

## **Реферирование**

Образец текста для реферирования

Прочитайте текст. Определите основную идею. Выделите ключевые слова и фразы. Назовите основные положения текста. Составьте план. Напишите краткое содержание текста.

## **Methodology**

### **History and Sociology**

Even though Weber was a student of, and took his first academic job in, law, his early career was dominated by an interest in history. As Weber moved more in the direction of the relatively new field of sociology, he sought to clarify its relationship to the established field of history. Although Weber felt that each field needed the other, his view was that the task of sociology was to provide a needed “service” to history (G. Roth, 1976:307). In Weber’s words, sociology performed only a “preliminary, quite modest task” (cited in R. Frank, 1976:21). Weber explained the difference between sociology and history: “Sociology seeks to formulate type concepts and generalized uniformities of empirical processes. This distinguishes it from history, which is oriented to the causal analysis and explanation of individual actions, structures, and personalities possessing cultural significance” (1921/1968:19). Despite this seemingly clear-cut differentiation, in his own work Weber was able to combine the two. His sociology was oriented to the development of clear concepts so that he could perform a causal analysis of historical phenomena. Weber defined his ideal procedure as “the sure imputation of individual concrete events occurring in historical reality *to concrete, historically* given causes through the study of precise empirical data which have been selected from specific points of view” (1903–1917/1949:69). We can think of Weber as a historical sociologist.

His thinking on sociology was profoundly shaped by a series of intellectual debates (*Methodenstreit*) raging in Germany during his time. The most important of these debates was over the issue of the relationship between history and science. At the poles in this debate were those (the positivists [Halfpenny, 2005]) who thought that history was composed of general (*nomothetic*) laws and those (the subjectivists) who reduced history to idiosyncratic (*idiographic*) actions and events. (The positivists thought that history could be like a natural science; the subjectivists saw the two as radically different.) For example, a nomothetic thinker would generalize about social revolutions, whereas an idiographic analyst would focus on the specific events leading up to the American Revolution. Weber rejected both extremes and in the process developed a distinctive way of dealing with

historical sociology. In Weber's view, history is composed of unique empirical events; there can be no generalizations at the empirical level. Sociologists must, therefore, separate the empirical world from the conceptual universe that they construct. The concepts never completely capture the

empirical world, but they can be used as heuristic tools for gaining a better understanding of reality. With these concepts, sociologists can develop generalizations, but these generalizations are not history and must not be confused with empirical.

/from G.Ritzer Sociological Theory, 2010. P.219//;

**Письмо.** Напишите аргументированное эссе на тему: «Because of falling birth rates and better healthcasre, the world's population is getting steadily older and this trend is going to cause serious problems for society. To what extent do you agree or disagree with this statement». Объем 300-350слов.

### **Проектное задание**

Образец проектного задания: подготовка презентации.

Presenta project work on the topic: **“The main steps in quautitative research”**

You need to present a clearly argued a piece of work , where your ideas are fully developed and exemplified.

To cope with the task successfully, do not forget to make an outline and give reasonable conclusions..

## **Шкала и критерии оценивания результатов обучения по дисциплине (модулю).**

### **Критерии оценки ответов на экзамене**

<b>Оценка</b>	<b>Описание критериев оценки</b>
отлично	Ответ логически выстроен и излагается на хорошем русском языке. Студент свободно владеет понятийным аппаратом дисциплины, ссылается на необходимые источники, свободно ориентируется в проблеме, аргументирует свою позицию, подкрепляет дополнительной информацией, демонстрирует свою эрудицию, тем самым дает исчерпывающие ответы на все вопросы.

хорошо	В ответе не прослеживается явная логика, он излагается на приемлемом русском языке. Студент не в полной мере может аргументировать и обосновать свою позицию, использует при ответе специализированную группу понятий, дает удовлетворительные ответы на вопросы.
удовлетворительно	В ответе полностью отсутствует явная логика, он излагается на приемлемом русском языке. Студент владеет лишь основными источниками и литературой, ориентируется в некоторых из них, использует при ответе специализированную группу понятий, дает удовлетворительные ответы
неудовлетворительно	Ответ излагается бессистемно, речь несвязанная. Студент не ориентируется в них, при ответе не использует специализированную группу понятий, дает неудовлетворительные ответы на вопросы.

## 8. Ресурсное обеспечение:

### Перечень основной и дополнительной учебной литературы:

#### Основная учебная литература:

- 1) Macionis J. Sociology. – Pearson, 16 edition, 2018. – 742 p.
- 2) Abraham F. Contemporary Sociology: An Introduction to Concepts and Theories. Oxford University Press, 2 edition, 2015. – 348 p.
- 3) James M. Henslin. Mastering sociology. Boston: Pearson Education, 2014. - 562 p.
- 4) A. Bryman Social Research Methods / 5th edition. – US. : Oxford University Press Inc., New York, 2016.-824p.

#### Дополнительная учебная литература:

- 1) **A. Giddens Essential Concepts in Sociology, 2nd edition - Polity, 2017. – 240 p.**
- 2) **A. Giddens Sociology, 8th edition – Polity Press, 2017. – 1192 p.**
- 3) M. McCarthy, F. O'Dell. Academic Vocabulary in Use.- Cambridge University Press, 2008. - 176.p.
- 4) Социология: краткий толковый тематический англо-русский словарь / Сост. Е.П.Поцыбина. – 4-е изд. – М.: Университетская книга, 2015.- 140 с.

#### Перечень ресурсов информационно сети «Интернет»:

1. University of Cambridge: <https://www.cam.ac.uk/>

2. Coursera: <https://www.coursera.org/>
3. W.W. Norton & Company: [www.norton.com](http://www.norton.com)
4. The homepage of the American Sociological association: <http://www.asanet.org/>
5. Sociology Central: <http://sociology.org.uk/>
6. Sociological science: [www.sociologicalscience.com](http://www.sociologicalscience.com)
7. Open Library: <https://openlibrary.org/>
8. Научная библиотека МГУ имени М.В. Ломоносова: <http://nbmgu.ru/nbmgu;>
9. Podcasts 18 - Lecture on Sociology/learnoutloud.com>Podcast...English...
10. Best Sociology Podcasts(November, 2016)/player.fm>featured/sociology
11. Podcasts the Sociological imagination/sociologicalimagination.org>archives...podcast
12. [www.lectoro.com](http://www.lectoro.com)
13. [www.coursera.org](http://www.coursera.org)

#### **Описание материально-технической базы:**

В аудиторной работе используются аудио аппаратура, компьютерные классы с доступом в Интернет, мультимедийные классы для работы с аудио- видео материалами на английском языке, раздаточные материалы. В самостоятельной работе используются учебники, а также электронные средства, в том числе интернет. В наличии имеется укомплектованный библиотечный фонд МГУ. Обучающиеся обеспечены доступом к электронно-библиотечной системе, другим информационным и поисковым системам.

#### **9. Язык преподавания:**

английский.

#### **10. Преподаватель:**

доцент кафедры английского языка для гуманитарных факультетов факультета иностранных языков и регионоведения МГУ имени М.В. Ломоносова, кандидат филологических наук Поцыбина Е.П., старший преподаватель кафедры английского языка для гуманитарных факультетов факультета иностранных языков и регионоведения МГУ имени М.В. Ломоносова Рассошенко Ж.В.

#### **11. Авторы программы:**

доцент кафедры английского языка для гуманитарных факультетов факультета иностранных языков и регионоведения МГУ имени М.В. Ломоносова, кандидат филологических наук Поцыбина Е.П., старший преподаватель кафедры английского языка для гуманитарных факультетов факультета иностранных языков и регионоведения МГУ имени М.В. Ломоносова Рассошенко Ж.В.

**12.** Соответствие результатов обучения по данному элементу ОПОП результатам освоения ОПОП указано в Общей характеристике ОПОП.